



Fig. 1

Verwendung:

2-Wege-Gasableiterventil zur automatischen Entlüftung von flüssigkeitsführenden Anlagenteilen, wie Druckleitungshochpunkte, Kessel, Filter etc.

Application:

2-way gas discharge valve for automatically exhausting of liquid filled components of installations, so as high points of discharge pipes, boiler, filter tanks etc.

Funktion:

Das Ventil arbeitet ohne Fremdenergie und wird durch das Eigenmedium gesteuert. Zur Evakuierung von Saugsystemen, Heberköpfen etc. wird dient Ventil zur Verbindung des Saugsystems mit einer Vakuumanlage. Werden mehrere Hochpunkte gleichzeitig evakuiert, so muß jeder Gasableiter mit einem Kugel-Rückschlagventil (z.B. vatec-Kugelrückschlagventil, Typ KR 3/4“, Beschreibung Druckblatt 40201) ausgerüstet werden. Bei der Beaufschlagung des zu entlüftenden Systems aus druckloser Situation, kann die Luft (Gas) über die große Öffnung des Gasableiters entweichen. Diese Öffnung verschließt sich, sobald die Ventilkugel aufschwimmt. Durch den inneren Überdruck im Gehäuse oder durch den Differenzdruck bei Vakuum-Installation bleibt diese Öffnung während des weiteren Betriebes geschlossen. Nachfolgende Luft wird dann durch das Schwimmerventil automatisch zur Drainage oder Vakuumanlage abgeleitet.

Function:

The valve is working self-controlled by the floating devices. For evacuation of suction pipes, siphon pipes etc. the valve serves as the valve connection to a vacuum unit. To exhaust more than one high point each valve must be equipped with a ball type non-return valve (vatec-type KR 3/4” as per leaflet 40201). When starting the installation from non-pressure situation, the air (gas) can escape via the free passage of the ball controlled larger opening. The opening will be closed when the valve ball is floated. This opening will be closed during the continuous process by the internal pressure, or be the differential pressure in case of vacuum installation. During the continuous process air or gas will be exhausted by the float valve via a drainage pipe.

Anwendungsbeispiele:

- Fig. 2: Entlüftung eines Druckleitungs-Hochpunktes.
- Fig. 3: Entlüftung eines Filterkessels.
- Fig. 4: Entlüftung einer Sauleitung mit mehreren Hochpunkten mit Ableitung der Luft zu einer angeschlossenen Vakuumanlage.

Examples of Installation:

- Fig. 2: Venting of a high point of a discharge pipe
- Fig. 3: Venting of a filter boiler
- Fig. 4: Venting of a suction pipe with several high points. Discharge of the air to a central vacuum unit.

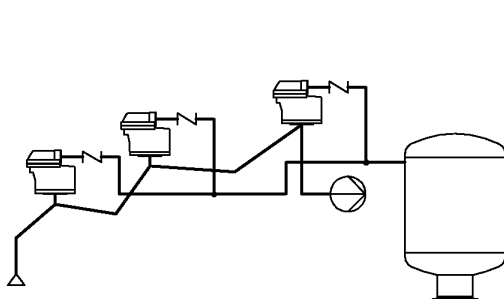


Fig. 2

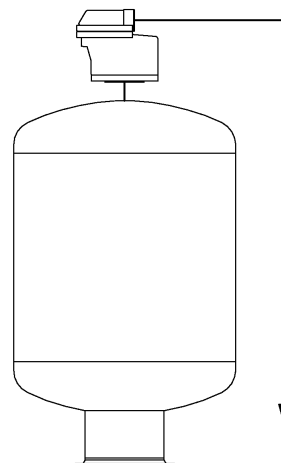


Fig. 3

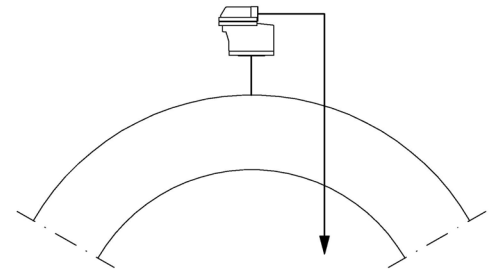


Fig. 4

Ausführung:

2-stufiger niveaugesteuerter Gasableiter mit einer durch Schwimmerkugel gesteuerte Anfahr-Ventilöffnung, und eine schwimmergesteuerte Betriebs-Ventilöffnung zur Ableitung von Luft und Gasen während des Betriebslaufes.

Design:

2-stage Gas-Discharge-Valve with a floating ball controlled start-up exhaust valve and floating valve to exhaust during continuous process.

Komponenten:

- Ventilträger
- Gehäuse-Unterteil
- Schwimmerkugel
- Ventilkugel
- Gehäuse-Dichtring

Components:

- Valve support
- Casing bottom part
- Ball type floater
- Valve ball
- Casing sealing ring

Installationshinweise:**Anschlüsse**

| | | | |
|---|---|-------------------|--|
| Anschluß des Evakuierungspunktes | A | DN40 DIN2501 PN10 | Connecting Flange to Point of Evacuation |
| Anschluß zur Drainage oder Vakuumanlage | B | G 1" | Connection Nozzle to Drainage or Vacuum unit |

Installation instructions:**Connections**

Der Gasableiter wird mit dem Flansch A senkrecht auf den Hochpunkt der zu entlüftenden Anschlußstelle aufgesetzt. Bei einem Einsatz im Überdruckbereich wird der Anschluß B mit einer Gefälleleitung zur Drainage geführt. Bei einem Einsatz im Vakuumbereich wird der Anschluß B mit der Vakuumsammelleitung der Vakuumanlage verbunden.

The Gas-Discharge-Valve must be installed vertically to the highest point of the installation to be exhausted. When working under pressure condition, the exhaust nozzle B must be connected to the drainage point via a drainage pipe. When working under vacuum condition, the exhaust nozzle B must be connected to a vacuum collecting pipe.

Werkstoffe:

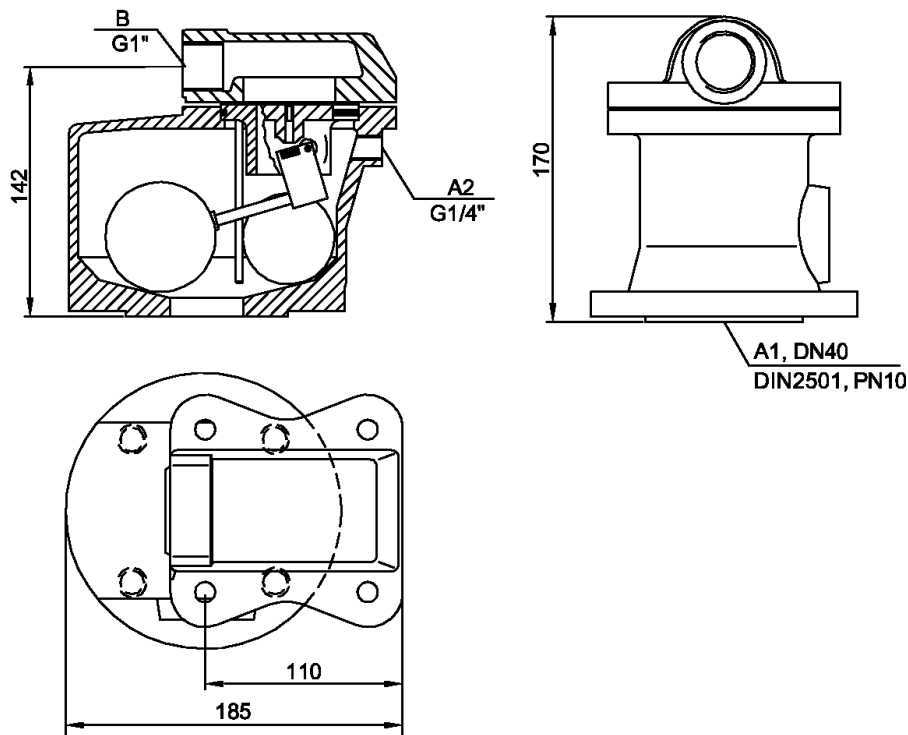
Gehäuse **GCuSn10** 1.4408
 Innenteile 1.4571
 Ventilkugel NBR

Materials:

Casing **Bronze(GCuSn10)** Stainless steel(1.4408)
 Inner Parts Stainless Steel (1.4571)
 Valve Ball NBR

Technische Daten:

| | | |
|------------|------|------------------|
| Nennndruck | PN10 | Nominal pressure |
|------------|------|------------------|

Technical Datas:**Maße:****Dimensions:**

Sonderausführungen auf Anfrage / Änderungen vorbehalten Special design upon request / Subject to change